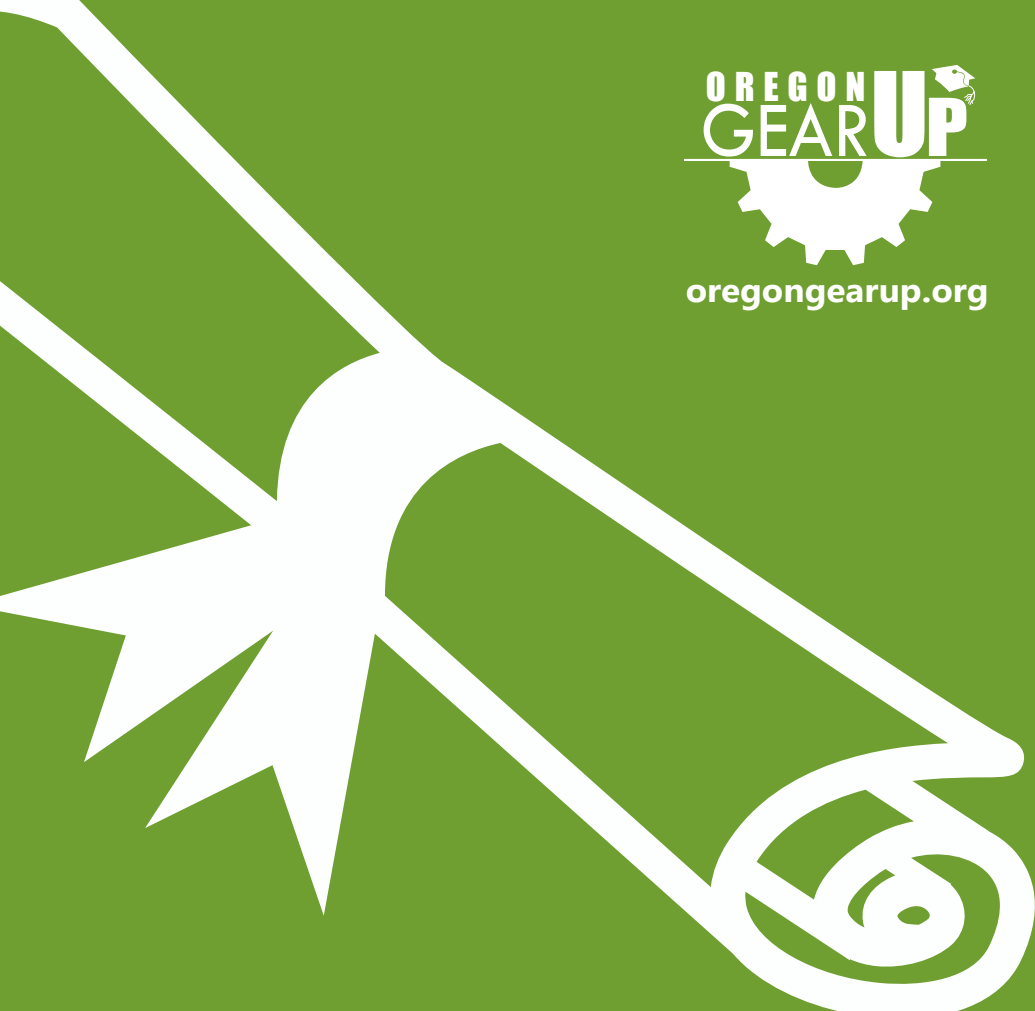




oregongearup.org



Estudiantes Indocumentados en Oregon

Información para educadores,
padres y estudiantes

ESTUDIANTES INDOCUMENTADOS PUEDEN IR A LA *universidad*

Este folleto contiene información para educadores, padres y estudiantes sobre cómo los estudiantes indocumentados pueden aplicar, pagar y tener éxito en la universidad.

Tabla de Contenido

Información Básica	4
Leyes & Reglamentos	6
Preparación Para La Universidad	8
Pagando Por La Universidad	10
Como Tener Éxito En La Universidad	12
Recursos Adicionales	14



SOBRE OREGON GEAR UP

Creemos que la universidad no es un sueño, es un plan. Este programa creado por los fondos federales y el apoyo de la Fundación de la Familia Ford y otros asociados, apoyamos a las escuelas intermedias y secundarias de bajos ingresos en todo el estado con un creciente acceso a la universidad y el éxito. Obtenga más información en nuestro sitio web, oregongearup.org o encuéntrenos en Facebook, Twitter, YouTube y Pinterest.

¿QUIENES SON LOS ESTUDIANTES INDOCUMENTADOS?



SE ESTIMA QUE HAY

11,200,000

inmigrantes indocumentados en los EE.UU

1.1 million

son niños menores de 18 años

65,000

estudiantes indocumentados se gradúan de la escuela secundaria cada año

7,000-13,000

estudiantes indocumentados están matriculados en la universidad



Los estudiantes indocumentados son de las Américas, Asia, Europa y África; no todos son Latino/as.

Un estudiante indocumentado no tiene el estatus de ciudadanía legal en los E.E.U.U. La mayoría de estudiantes indocumentados con la posibilidad de ir a la universidad:

- Han vivido casi toda su vida en los E.E.U.U
- Fueron traídos a los Estados Unidos a una temprana edad por sus familiares
- Aprendieron inglés y piensan de si mismos como Americanos
- Asistieron a la escuela elemental, intermedia y secundaria en los E.E.U.U
- Les falta la forma para convertirse en residentes legales o ciudadanos bajo la ley actual

LEYES & REGLAMENTOS

NO HAY NINGUNA LEY FEDERAL QUE PROHIBE QUE LOS ESTUDIANTES INDOCUMENTADOS ASISTAN A LA UNIVERSIDAD EN LOS EE.UU.

Sin embargo, las políticas estatales y universitarias varían. Es más fácil de aplicar, ser aceptado, y de contar con servicios de apoyo disponibles en ciertos estados y en universidades específicas.

Muchas instituciones estatales cobran a los estudiantes indocumentados las tasas de matrícula de no-residentes (incluso si el estudiante ha sido un residente de largo plazo en el estado). Los estudiantes pueden incluso tener que aplicar como un estudiante internacional y recibir una visa F-1.

Los estudiantes indocumentados no pueden:

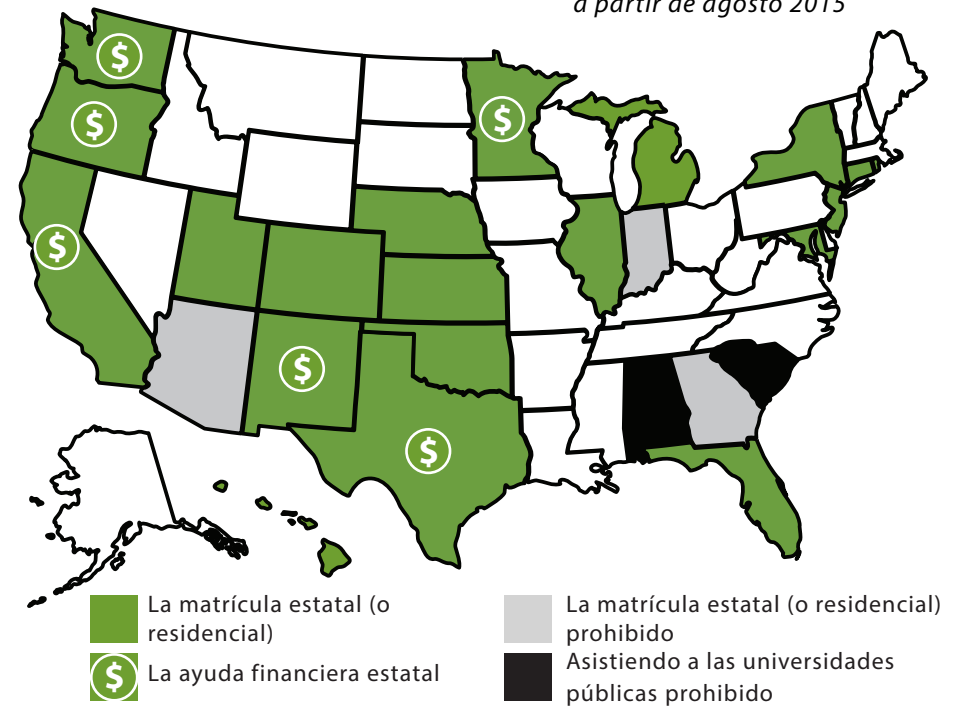
- Recibir ayuda financiera federal
- Participar en programas federales de apoyo tales como TRiO
- Estudiar en el extranjero
- Tomar exámenes profesionales de licencias estatales (por ejemplo, de enfermería)

Oregon aprobó una ley en 2013, que permite a ciertos estudiantes indocumentados a pagar la matrícula estatal.

- Los estudiantes deben haber asistido a una escuela en los EE.UU. por lo menos cinco años, haber asistido y graduado una escuela secundaria de Oregon por lo menos tres años, y que tienen planes para convertirse en ciudadanos de EE.UU. o residentes permanentes oficiales
- Los estudiantes necesitan completar la Declaración Jurada y Solicitud de Exención por cada universidad.

ACCIONES DEL ESTADO PARA ESTUDIANTES INDOCUMENTADOS

a partir de agosto 2015



EL ACTA DEL SUEÑO

Propuso una legislación federal que permitiría a los jóvenes indocumentados elegibles a un largo camino a la ciudadanía que requiere la realización de un título universitario o dos años de servicio militar; nunca ha aprobado con éxito en las dos cámaras del Congreso.

En 2012, el presidente Obama creó el programa llamado Acción Diferida para las Llegadas de la Niñez (DACA) que permitirá que los individuos elegibles permanezcan temporalmente en los E.E.U.U. así como proporcionales un permiso de trabajo.

Utilice weownthedream.org para determinar la elegibilidad de un estudiante y ver las respuestas de las FAQ (Preguntas frecuentes).



PREPARACIÓN PARA LA UNIVERSIDAD

CON PREPARACIÓN Y APOYO, ES POSIBLE QUE LOS ESTUDIANTES INDOCUMENTADOS ASISTAN A LA UNIVERSIDAD.

Pero, los estados, las instituciones y las especialidades específicas o incluso las carreras ofrecen diferentes oportunidades para los estudiantes indocumentados. La situación puede variar con cada persona.

Los estudiantes deberían...

- Seguir trabajando duro y obtener buenas calificaciones
 - Becas y oportunidades serán más accesibles
- Tomar ventaja de las clases de AP o de doble inscripción
 - Obtenga créditos universitarios en la escuela secundaria para ahorrar dinero
- Pedir ayuda. Buscar a un maestro de confianza o un consejero en la escuela secundaria.
- Comenzar temprano. Tener múltiples planes de respaldo.
- Utilizar una solicitud por escrito si las aplicaciones en línea requieren números del seguro social.
- Considere especialidades de estudio y posibles carreras para el futuro
 - Iniciando su propio negocio es una manera de trabajar legalmente en los EE.UU.
 - Muchas profesiones requieren una verificación de antecedentes como parte de la contratación o exámenes de licencias estatales como en la área de medicina (RN, asistente médico), la seguridad pública (policía, bomberos), o cosmetología (centro de belleza, estilistas).

PAGANDO POR LA UNIVERSIDAD

El costo de la universidad es a menudo el obstáculo más grande para los estudiantes indocumentados.

Oregon aprobó dos leyes en 2015, que permite a ciertos estudiantes indocumentados ser considerados para la ayuda financiera estatal y la matrícula reducida en los colegios comunitarios en Oregon.

- Los estudiantes que califican para la matrícula estatal son elegibles para la beca de oportunidad de Oregon (OOG), el programa de becas financiada por el estado. Para obtener más información, visite oregonstudentaid.gov/oregon-opportunity-grant.aspx
- La Promesa de Oregon es una beca que compensar el costo de la matrícula después de deducir la tarifa estudiantil de \$50 dólares cada termino y cual quierio otra ayuda financiera estatal y federal que le estudiante haya recibido. Para obtener más información, visite oregonstudentaid.gov/oregon-promise.aspx

Si los padres son indocumentados, pero el estudiante es ciudadano, el or ella es elegible para recibir ayuda financiera.

- Los padres completan los impuestos utilizando el Número Individual de la Identificación Tributaria (Individual Tax Identification Number o ITIN)
- Los padres entran solo ceros (000-00-0000), para su número de seguro social en la solicitud de FAFSA

BECAS

Los estudiantes indocumentados califican para muchas becas privadas y locales. Las siguientes listas ofrecen listas o lugares de búsqueda de becas que no requieren números del seguro social.

fastweb.com

maldef.org/leadership/scholarships

latinocollegedollars.org

e4fc.org/resources/scholarshiplist.html

scholarshipsaz.org/scholarships.html

PROGRAMA DE AHORROS CORRESPONDIENTES

Una 5:1 de correspondencia: los estudiantes pueden ahorrar hasta \$1,600 a lo largo de 3 años que se corresponde con \$8,000 para un total de \$9,600 para la universidad!

- Disponible para usar en selectas universidades privadas/independientes de Oregon.
- Utilice mycollegesavings.org
- Otras Cuentas de Desarrollo Individual podrían estar disponibles. Visite cfed.org



COMO TENER ÉXITO EN LA UNIVERSIDAD

Los estudiantes deberían...

- Utilizar los recursos del campus y servicios de apoyo que incluyen tutorías y asesores académicos.
- Hacer conexiones y construir una red de contactos profesionales.
- Seguir trabajando duro y obtener buenas calificaciones.
- Participe en grupos de estudiantes para conocer gente y probar nuevas experiencias. Esto podría incluir el gobierno estudiantil, deportes, organizaciones de voluntarios, o más.
- Continuar aplicando para becas y oportunidades de financiamiento cada año.
- Saber que toda la información estudiantil incluyendo las calificaciones y el estado de la ciudadanía son confidenciales bajo la ley federal. Para obtener más información sobre el Family Educational Rights and Privacy Act (FERPA), visite ed.gov/policy/gen/guid/fpco/ferpa/students.html

RECURSOS ADICIONALES

Para obtener la información más actualizada y recursos adicionales, consulte los siguientes sitios web.

Oregon Goes To College **oregongoestocollege.org**

- Información sobre la ley de equidad de matrícula, la ayuda financiera estatal, y la matrícula reducida en los colegios comunitarios en Oregon

Educators for Fair Consideration (E4FC) **e4fc.org**

- Guías para estudiantes, padres y educadores
- Una película documental

Scholarships A-Z **scholarshipsaz.org**

- Guía de recursos para los estudiantes, padres y educadores con una lista anual

United We Dream **unitedwedream.org**

- Recursos para profesores, abogados y activistas
- Oportunidades de becas

Dream Activist **action.dreamactivist.org**

- Centro de medios de comunicación social dirigido por los jóvenes que apoyan la aprobación del DREAM Act

© Oregon GEAR UP, 2015

REFERENCIAS

Advising Undocumented Students, CollegeBoard
Tuition Benefits for Immigrants, National Conference of State Legislatures, 2015
Educational Resource Guide for Students Regardless of Immigration Status, Scholarships A-Z, 2009
Young Lives on Hold: The College Dreams of Undocumented Students, CollegeBoard, April 2009
Fact Sheet, Educators for Fair Consideration, January 2012
Session: College Access for Undocumented Students, GEAR UP West, Portland, OR, October 17, 2011
Workshop: Working with Undocumented Students, George Fox University, October 28, 2011
Gov. John Kitzhaber signs tuition equity bill, OregonLive.com, April 2, 2013

Icono diploma diseñada por Ashley Etheridge de thenounproject.com



oregongearup.org



LA UNIVERSIDAD. No es un sueño, es un plan.
